

## **BASES DE PARTICIPACIÓN**

El **XVI Festival Hispanoamericano de Pastorelas** es organizado de manera independiente por la Asociación Civil Festival Hispanoamericano de Pastorelas (FESTHIP) con el apoyo y colaboración de diversas instituciones públicas y privadas, y tiene como propósitos:

- 1.- Promover el conocimiento y asunción del género de la Pastorela como parte importante del Teatro Ritual Popular Mexicano, en nuestro país como en el resto de Hispanoamérica y el mundo.
- 2.- Propiciar el acercamiento y convivencia de diferentes grupos y compañías del Distrito Federal, de la República Mexicana y del extranjero.
- 3.- Ser un semillero de creadores y un puente de enlace entre los participantes y nuevas opciones de trabajo.
- 4.- Ser un mosaico de Pastorelas que integre diferentes propuestas, tanto tradicionales como vanguardistas, siempre y cuando estén dentro del género.
- 5.- Defender decididamente las tradiciones mexicanas así como la libertad creativa.
- 6.- Ser un canal de expresión y un mecanismo de readaptación social para aquellos que por alguna causa se encuentren privados de su libertad en algún Centro de Readaptación Social de la República Mexicana.

Los informes e inscripciones para todas las actividades y categorías del

**Festival Hispanoamericano de Pastorelas**

se realizan en

**Proyecto IntegrArte**

**Tels: (55) 52 56 23 12 y 52 56 01 34**

**email: [festival@proyectointegrarte.com](mailto:festival@proyectointegrarte.com)**

**[www.proyectointegrarte.com](http://www.proyectointegrarte.com)**



## **XVI Festival HISPANOAMERICANO de Pastorelas**

### **REQUISITOS GENERALES**

**(Aplicables a los grupos y compañías de la Ciudad de México, del interior de la república mexicana y del extranjero)**

- 1.- Llenar y entregar debidamente firmada la solicitud de participación.
- 2.- Entregar copia del libreto impreso y en diskette y autorización escrita del autor o carta del solicitante responsabilizándose de dicha autorización.
- 3.- Entregar curriculum del grupo o compañía.
- 4.- Entregar hoja de reparto completa impresa y en diskette señalando claramente los personajes y actores que los representan así como créditos de autor, dirección, producción, vestuario, escenografía, coreografía, musicalización o música original.
- 5.- Entregar un videocassette en formato VHS o un DVD con la Pastorela participante completa.

### **REQUISITOS ESPECIALES**

**para las compañías de la Ciudad de México  
(además de los requisitos generales):**

- 1.- Entregar una carta en la que se comprometen a participar en las actividades del Festival: Inauguración, Desfile Pastorelero, Representación y Clausura.
- 2.- En caso de que exista interés por participar en el Concurso, las compañías deberán presentar además una audición de su Pastorela a fin de determinar y confirmar la categoría a participar.
- 3.- Firmar y entregar la carta compromiso de promoción y en su caso, de venta.

### **REQUISITOS ESPECIALES**

**para las compañías del interior de la república mexicana y extranjeras  
(además de los requisitos generales):**

Entregar una carta aval de alguna autoridad cultural donde se indique que la compañía representará a su estado o país en el Festival.

El transporte, alimentación y hospedaje son responsabilidad de cada compañía. Los organizadores tramitarán descuentos especiales en hoteles para los participantes en la medida de sus posibilidades.

### **REQUISITOS ESPECIALES**

**para los grupos de los Centros de Tratamiento para Menores Infractores  
(además de los requisitos generales)**

Una carta del Director del Centro o de la Dirección de Prevención de su Estado autorizando la participación del grupo y comprometiéndose a cubrir los gastos de traslado del Jurado Calificador del Festival al Centro participante, o en su caso a trasladar al grupo al lugar de representación.

Nota: Los Centros de Tratamiento para Menores Infractores participan dentro de la Categoría Infantil y su presentación será acordada en cada caso particularmente.

## **REQUISITOS**

### **para los grupos participantes en la Categoría Pastorela Penitenciaria**

1. Llenar, firmar y enviar la solicitud de participación adjunta **antes del 31 de octubre de 2008**.
- 2.- Enviar la autorización por escrito de las Direcciones de Prevención y Readaptación Social de cada Estado comprometiéndose con la organización de la logística de las visitas a cada uno de los centros participantes de su Estado, y otorgando apoyo que cubra los gastos de hospedaje desde el día previo a la valoración y durante la estancia en el Estado participante, así como de la alimentación y, en determinado caso, del transporte correspondiente (entre 3 y 5 personas).  
(La solicitud y carta de autorización y compromiso se deben enviar vía fax al (01-55) 52 56 23 12 o vía correo electrónico a [festival@proyectointegrarte.com](mailto:festival@proyectointegrarte.com) )
- 3.- Entregar copia del libreto y autorización escrita del autor. **Nota Importante:** Uno de los objetivos principales de la Categoría Penitenciaria del Festival Hispanoamericano de Pastorelas es la promoción de la cultura y en específico de las tradiciones mexicanas como una herramienta de readaptación social de aquellas personas privadas de su libertad, por lo que solicitamos que sean los propios internos e internas los que escriban, dirijan y actúen las Pastorelas participantes con el apoyo y tutela, en caso de ser necesario, del personal académico y administrativo de los Centros.
- 4.- Entregar currículum del grupo o compañía y hoja de reparto completa en diskette y por escrito señalando claramente los personajes y actores que los representan, así como créditos de autor, dirección, producción, vestuario, escenografía, musicalización o música original, además de los nombres de los promotores educativos y culturales que apoyen la actividad y aquellos grupos que elaboran el vestuario y/o material didáctico.
- 5.- Entregar un video en formato VHS o DVD con la Pastorela participante completa.  
Los requisitos 3, 4, y 5 podrán ser entregados en la visita del Festival al Centro participante, misma que se realizará **durante el mes de enero de 2009**.
- 6.- Debido al incremento de centros participantes en la Categoría Penitenciaria del Festival Hispanoamericano de Pastorelas y del tiempo estimado para la visita del jurado a cada uno de ellos, sólo se podrán inscribir las Pastorelas de los centros que puedan ser visitados durante los días programados para cada Estado, de acuerdo con el calendario que se elaborará. Estos tiempos serán asignados de acuerdo al número de centros y a los antecedentes de participación por cada Estado.
- 7.- A fin de no limitar la participación de la población penitenciaria en este tipo de actividades, se sugiere que en los Estados donde se registre la participación de un número de centros mayor a los que se pueda visitar en los tiempos estimados, se inscriban el total de Pastorelas y previa a la visita del Festival se realice una **preselección** de los trabajos por parte de las autoridades estatales.
- 8.- Para las visitas a los centros, el Estado se encargará de la logística interna, es decir, de los traslados de un centro a otro, así como de las facilidades para el acceso a los mismos a fin de que se respeten los tiempos estimados para la valoración de los trabajos. Asimismo, facilitará el ingreso de los representantes del Festival, el Jurado, Autoridades, invitados especiales, prensa y cámaras de fotografía y video.
- 9.- Realizar la logística del evento con formalidad, esto es, con la **representación puntual** de los trabajos el día de la visita, elaborar un programa de mano **actualizado** con todos los créditos participantes, proveer un escenario viable, presentación formal de invitados y autoridades, programación del tema musical del Festival (puede obtenerse en la página [www.proyectointegrarte.com](http://www.proyectointegrarte.com) ), otorgamiento de palabra según corresponda el caso, etc.
- 10.- La firma de la solicitud y el envío de la misma establece el compromiso de aceptar y ejecutar todos los requisitos enumerados.



# XVI Festival HISPANOAMERICANO de Pastorelas

## Solicitud de Participación Muestra de Pastorela

(Aplica a compañías extranjeras, del interior de la república y para grupos y compañías del D.F. sin interés de concursar)

Datos del solicitante y responsable

Nombre: \_\_\_\_\_  
Domicilio: \_\_\_\_\_  
Teléfonos: \_\_\_\_\_  
Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Datos de la Pastorela

Título: \_\_\_\_\_  
Autor: \_\_\_\_\_ Director: \_\_\_\_\_

Duración			Clasificación		
1:00	1:30	1:45	A	B	C

Trama: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Datos del Grupo/Compañía

Nombre: \_\_\_\_\_  
Número de integrantes: \_\_\_\_\_ Hombres: \_\_\_\_\_ Mujeres: \_\_\_\_\_  
Centro: \_\_\_\_\_

Información General

¿Por qué desea participar en el festival? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

¿Cómo se enteró del Festival? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Observaciones: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Las funciones del Festival pueden ser de entrada libre o por venta de boletos, dependiendo de los espacios sedes. En caso de que se requiera vender boletos con porcentaje para la compañía ¿esta de acuerdo en hacerlo?\_\_\_\_\_**

Con la firma de la presente, acepto los requisitos de participación y me comprometo a cumplirlos.

\_\_\_\_\_  
Nombre y Firma del Solicitante

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2008.



## XVI Festival HISPANOAMERICANO de Pastorelas

### Solicitud de Participación Concurso

Aplica a los grupos y compañías con interés de concursar en las categorías Infantil, Amateur e Independiente

Datos del solicitante y responsable

Nombre: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

Teléfonos: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Datos de la Pastorela

Título: \_\_\_\_\_

Autor: \_\_\_\_\_ Director: \_\_\_\_\_

Duración			Clasificación		
1:00	1:30	1:45	A	B	C

Trama: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Datos del Grupo/Compañía

Nombre: \_\_\_\_\_

Número de integrantes: \_\_\_\_\_ Hombres: \_\_\_\_\_ Mujeres: \_\_\_\_\_

Centro: \_\_\_\_\_

Información General

¿Por qué desea participar en el festival? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Cómo se enteró del Festival? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Observaciones: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Las funciones del Festival pueden ser de entrada libre o por venta de boletos, dependiendo de los espacios sedes. En caso de que se requiera vender boletos con porcentaje para la compañía ¿esta de acuerdo en hacerlo? \_\_\_\_\_**

Con la firma de la presente, acepto los requisitos de participación y me comprometo a cumplirlos.

\_\_\_\_\_  
Nombre y Firma del Solicitante

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2008.



## XVI Festival HISPANOAMERICANO de Pastorelas

### Solicitud de Participación Centros de Tratamiento para Menores Infractores

Datos del solicitante y responsable

Nombre: \_\_\_\_\_  
Domicilio: \_\_\_\_\_  
Teléfonos: \_\_\_\_\_  
Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Datos de la Pastorela

Título: \_\_\_\_\_  
Autor: \_\_\_\_\_ Director: \_\_\_\_\_

Duración			Clasificación		
1:00	1:30	1:45	A	B	C

Trama: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Datos del Grupo/Compañía

Nombre: \_\_\_\_\_  
Número de integrantes: \_\_\_\_\_ Hombres: \_\_\_\_\_ Mujeres: \_\_\_\_\_  
Centro: \_\_\_\_\_

Información General

¿Por qué desea participar en el festival? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

¿Cómo se enteró del Festival? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Observaciones: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Con la firma de la presente, acepto los requisitos de participación y me comprometo a cumplirlos.

\_\_\_\_\_  
Nombre y Firma del Solicitante

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2008.



## XVI Festival HISPANOAMERICANO de Pastorelas

### Solicitud de participación Categoría Pastorela Penitenciaría

Datos del solicitante y responsable

Nombre: \_\_\_\_\_  
Cargo: \_\_\_\_\_  
Centro: \_\_\_\_\_  
Domicilio: \_\_\_\_\_  
Estado: \_\_\_\_\_ Teléfonos: \_\_\_\_\_  
Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Datos de la Pastorela

Título: \_\_\_\_\_  
Autor: \_\_\_\_\_ Director: \_\_\_\_\_

Duración			Clasificación		
1:00	1:30	1:45	A	B	C

Trama: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Datos del Grupo/Compañía

Nombre: \_\_\_\_\_  
Número de integrantes: \_\_\_\_\_ Hombres: \_\_\_\_\_ Mujeres: \_\_\_\_\_  
Centro: \_\_\_\_\_

Información General

¿Por qué desea participar en el festival? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

¿Cómo se enteró del Festival? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Observaciones: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Con la firma de la presente, acepto los requisitos de participación y me comprometo a cumplirlos.

\_\_\_\_\_  
Nombre y Firma del Solicitante

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2008.



## XVI Festival HISPANOAMERICANO de Pastorelas

### PROMOCION Y VENTA

**(Exclusivo para las compañías Amateurs, Independientes e Infantiles)**

El XVI Festival Hispanoamericano de Pastorelas es organizado de manera independiente por la FESTHIP con apoyos de algunas instituciones que no cubren el costo total.

Dentro de la programación existe la opción de presentarse solamente en los espacios del Festival y/o Zócalo con entrada gratuita y la posibilidad de programar una función en un espacio con venta de boletos.

Para garantizar el éxito del Festival en cuanto a público asistente, independientemente de la forma de participación, el grupo o compañía se compromete a promover su función a fin de allegar un mayor público tanto en las funciones gratuitas como en las de venta de boletos.

Por otro lado, para las compañías que sean programadas en un espacio con venta de boletos y/o que deseen obtener un ingreso económico es necesario realizar, además de la promoción de su participación en el Festival, la venta de un mínimo de 100 boletos con un costo de \$50.00 cada uno.

Para las compañías que deseen obtener más ingresos, existe la posibilidad de vender boletos hasta la capacidad máxima de los espacios.

El ingreso por la venta total se dividirá así: 30% para el Grupo o Compañía, 60% para el Festival y 10% para el pago de derechos de autor a SOGEM.

Si la venta total es menor a 100 boletos por un monto de \$5,000.00 y por consecuencia el 70% correspondiente al porcentaje del Festival y SOGEM sea menor a \$3,500.00, la compañía se compromete a cubrir una garantía de \$3,000.00, ya que esa cantidad es el costo mínimo porcentual que origina la participación de un grupo o compañía en el espacio con venta.

Asimismo, la compañía se compromete a devolver los boletos no vendidos en orden consecutivo y completos. En caso de que no sea así, los boletos no devueltos o desprendidos se consideran vendidos y debe cubrirse el monto de los mismos, ya que eso genera pago de porcentajes.

Nota: En la solicitud de participación se pregunta sobre el deseo de participar sólo en las funciones gratuitas del festival o en un espacio alternativo con venta de boletos.

Acepto las condiciones arriba descritas para:

Promoción de participación en	y/o	Promoción y venta de boletos
El festival y/o Zócalo exclusivamente		en espacios sedes

\_\_\_\_\_  
Nombre y firma

\_\_\_\_\_  
Nombre y firma

México D.F. \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2008.

### **REGLAMENTO DEL FESTIVAL**

Para lograr los propósitos del Festival y garantizar una convivencia armónica, es necesario comprometernos a cumplir los siguientes puntos.

- 1.- Participar en todas las actividades del Festival puntual y ordenadamente.
- 2.- No consumir bebidas alcohólicas ni drogas en el interior de las instalaciones del Festival.
- 3.- No ocasionar maltrato ni daño alguno a las instalaciones y equipo de iluminación y sonido implementado para el desarrollo de las funciones.
- 4.- Dejar limpios y ordenados los espacios asignados como camerino y en virtud de que se realizan funciones simultáneas y consecutivas es necesario que cada compañía deje limpio y ordenado su espacio.
- 5.- No ocasionar actos violentos o vandálicos durante las actividades del Festival, sobre todo en el Desfile Pastorelero que se realiza en diversas calles de la ciudad.
- 6.- Las compañías ingresarán a las áreas de camerinos 30 minutos antes de su representación y deberán desalojar el mismo a más tardar 15 minutos después de concluida su función.

### **TODAS LAS COMPAÑÍAS RECIBIRÁN POR PARTE DEL FESTIVAL:**

Reconocimientos de participación para todos sus integrantes.

Una réplica de la placa conmemorativa del XVI Festival Hispanoamericano de Pastorelas.

La mejor Pastorela, mejor Dirección, mejor Actor, mejor Actriz y mejor Autor, recibirán en cada categoría réplicas originales del San Miguel Arcángel imagen del Festival y diplomas.

Los mejores textos inéditos serán incluidos en la siguiente Antología del Festival.

Se otorgarán menciones especiales a aspectos destacados del Festival.

En la fase Ciudad de México las mejores Pastorelas podrán representar al D.F. en diferentes lugares.

NOTA: Toda circunstancia no prevista en las bases, requisitos y reglamento será resuelta por la Asociación Civil Festival Hispanoamericano de Pastorelas.

## **La Estrella Brillar**

(Tema del Festival Hispanoamericano de Pastorelas)

Letra: Arturo Morell /Música: Napoleon Ochoa

**Es una reunión de amigos  
siguiendo la tradición  
de presentar Pastorelas  
con júbilo y emoción.**

**Es una fiesta señores  
que habremos de disfrutar  
uniendo los corazones  
en este tu Festival.**

### **CORO**

**Todos aquí han de sentir  
en nuestro canto  
un mensaje de paz  
siguiendo así  
con gran amor  
juntos veremos la estrella brillar.**

**Sentiremos en el alma  
que la luz se acerca ya  
el camino se ilumina  
nos abriga el Festival.**

**Ahora juntos, como hermanos  
hoy nos vamos a unir  
defendiendo la cultura  
de este nuestro gran país.**

**Es hispanoamericano  
buscando la integración  
de todo pueblo hermano  
como una sola nación.**

**El alma del Festival  
no somos solo tu y yo  
somos los aquí reunidos  
en acto de comunión.**

**CORO Todos aquí... (se repite)**